Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2025/1955

1.12.2025

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2025/1955

z 29. septembra 2025,

ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2411 o ochrane zemepisných označení remeselných a priemyselných výrobkov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2411 z 18. októbra 2023 o ochrane zemepisných označení remeselných a priemyselných výrobkov a o zmene nariadení (EÚ) 2017/1001 a (EÚ) 2019/1753 ([1]), a najmä na jeho článok 11 ods. 2, článok 22 ods. 8 a článok 33 ods. 8,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) 2023/2411 sa vytvoril osobitný systém ochrany zemepisných označení remeselných a priemyselných výrobkov v Únii.

(2) V záujme zvýšenia právnej istoty a zrozumiteľnosti je dôležité jednoznačným a taxatívnym spôsobom určiť požiadavky, pokiaľ ide o dokumentáciu pripojenú k žiadosti.

(3) S cieľom uľahčiť správu žiadostí a urýchliť postup preskúmania je dôležité bližšie určiť informácie, ktoré sa majú predložiť úradu, aby sa žiadosti o zápis do registra považovali za prípustné. S cieľom umožniť účinné a efektívne preskúmanie rozhodnutí prijatých organizačným útvarom pre zemepisné označenia na prvom stupni prostredníctvom transparentného, dôkladného, spravodlivého a nestranného odvolacieho konania pred odvolacím senátom, ktoré je prispôsobené osobitnej povahe zemepisných označení remeselných a priemyselných výrobkov, a s prihliadnutím na zásady stanovené v nariadení (EÚ) 2023/2411 je vhodné posilniť právnu istotu a predvídateľnosť objasnením a spresnením procesných pravidiel.

(4) S cieľom zabezpečiť účinnú a efektívnu organizáciu odvolacieho senátu by sa niektoré ustanovenia hlavy V delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2018/625 ([2]) mali uplatňovať *mutatis mutandis* aj na odvolanie podľa článku 33 nariadenia (EÚ) 2023/2411.

(5) Toto delegované nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. decembra 2025 v súlade s dátumom uplatňovania nariadenia (EÚ) 2023/2411,

([1]) Ú. v. EÚ L, 2023/2411, 27.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2411/oj.
([2]) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/625 z 5. marca 2018, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001 o ochrannej známke Európskej únie a ktorým sa zrušuje delegované nariadenie (EÚ) 2017/1430 (Ú. v. EÚ L 104, 24.4.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/625/oj).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dokumentácia pripojená k žiadosti o zápis do registra

1. Kontaktné údaje žiadateľa požadované podľa článku 11 ods. 1 písm. a) a kontaktné údaje príslušného orgánu, orgánu pre certifikáciu výrobkov alebo fyzickej osoby požadované podľa článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) 2023/2411 obsahujú:

a) adresu;

b) telefónne číslo a

c) e-mailovú adresu.

2. Ak sa kontaktné údaje uvedené v odseku 1 týkajú fyzickej osoby, spracúvanie osobných údajov sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ([3]) a slúži na tieto účely:

a) správa prihlášok a/alebo zápisov do registra podľa nariadenia (EÚ) 2023/2411 a aktov prijatých podľa neho;

b) prístup k informáciám potrebným na ľahšie a efektívnejšie vedenie konaní;

c) komunikácia so žiadateľmi a ostatnými účastníkmi konania vrátane vedľajších účastníkov konania;

d) vypracúvanie správ a štatistík, ktoré úradu umožňujú optimalizovať jeho činnosti a zlepšovať fungovanie systému.

3. Ak je žiadateľom fyzická osoba, štátna príslušnosť sa uvedie v dokumentácii pripojenej k žiadosti o zápis do registra.

4. Ak členský štát v súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2023/2411 určil za žiadateľa miestny alebo regionálny orgán alebo súkromný subjekt, dôvody takéhoto určenia sa uvedú v samostatnom dokumente v rámci sprievodnej dokumentácie. V dôvodoch sa uvedie odkaz na vnútroštátne právne predpisy alebo správne rozhodnutie o určení. Odôvodnenie musí byť špecifické pre konkrétnu žiadosť.

Článok 2

Prípustnosť žiadosti o zápis do registra na úrovni Únie

1. Na účely prípustnosti musí žiadosť o zápis do registra okrem požiadaviek stanovených v článkoch 3 a 8 a článku 22 ods. 1 alebo článku 20 ods. 1 a článku 22 ods. 2 alebo článku 22 ods. 3, podľa toho, čo je uplatniteľné, a článku 22 ods. 6 a článku 65 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2023/2411 spĺňať požiadavky článku 3, článku 7 ods. 1, článku 8 v prípade priameho zápisu do registra a žiadostí tretích krajín a článkov 9 až 12 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2025/1956 ([4]).

2. Na účely prípustnosti musí spoločná žiadosť o zápis do registra okrem požiadaviek stanovených v článku 22 ods. 4 a 5 nariadenia (EÚ) 2023/2411 spĺňať požiadavky článku 6 ods. 1, 2 alebo 3 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2025/1956 a odseku 1 tohto článku.

3. Ak je žiadosť neprípustná, organizačný útvar pre zemepisné označenia informuje príslušný orgán a prípadne aj žiadateľa o dôvodoch neprípustnosti podľa článku 23 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2023/2411.

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

([4]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2025/1956 z 29. septembra 2025, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2411 o ochrane zemepisných označení remeselných a priemyselných výrobkov (Ú. v. EÚ L, 2025/1956, 28.11.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2025/1956/oj).

Článok 3

Oznámenie o odvolaní

1. Oznámenie o odvolaní podané v súlade s článkom 33 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2023/2411 obsahuje:

a) meno a adresu odvolateľa a členský štát alebo tretiu krajinu, v ktorej má odvolateľ bydlisko alebo sídlo. Mená fyzických osôb sa uvádzajú v poradí priezvisko (priezviská) a meno (mená) osoby. Názvy právnických osôb, ako aj orgánov patriacich do rozsahu pôsobnosti článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001 ([5]) sa uvádzajú pod ich oficiálnym názvom a uvedie sa aj ich právna forma, ktorá môže byť skrátená zvyčajným spôsobom. Je možné uviesť aj vnútroštátne identifikačné číslo spoločnosti, pokiaľ je k dispozícii. Úrad môže od odvolateľa požadovať, aby uviedol telefónne čísla alebo iné kontaktné údaje na účely komunikácie. Každý odvolateľ v zásade uvádza iba jednu adresu. Ak je uvedených viacero adries, zohľadňuje sa iba tá, ktorá je uvedená na prvom mieste okrem prípadu, keď odvolateľ označí jednu z adries ako adresu na doručovanie;

b) v prípade, že odvolateľ sa vymenoval svojho zástupcu, meno a obchodnú adresu zástupcu; ak má zástupca viac ako jednu obchodnú adresu, alebo v prípade existencie dvoch alebo viacerých zástupcov s rôznymi obchodnými adresami sa považuje za doručovaciu adresu len adresa, ktorá bola uvedená ako prvá, pokiaľ sa v oznámení o odvolaní neuvádza, ktorá adresa sa má použiť ako doručovacia adresa;

c) jasné a jednoznačné označenie rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smeruje, a to s uvedením dátumu, kedy bolo vydané a spisového čísla konania, ktorého sa odvolaním napadnuté rozhodnutie týka.

2. Oznámenie o odvolaní sa podáva v ktoromkoľvek z úradných jazykov Únie.

3. Hneď po podaní oznámenia o odvolaní ho odvolací senát podľa potreby oznámi odporcovi a príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odporca a odvolateľ bydlisko alebo sídlo, a to v úradnom jazyku, v akom ho podal odvolateľ, spolu s jeho overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov. V prípade, že odporca má bydlisko alebo sídlo v tretej krajine, odvolací senát oznámi oznámenie o odvolaní odporcovi prípadne príslušnému orgánu tretej krajiny, v úradnom jazyku, v akom bolo podané, spolu s jeho overeným strojovým prekladom do úradného jazyka Únie, v ktorom odporca vykonal prvý procesný úkon v príslušnom konaní pred úradom.

Článok 4

Odôvodnenie

1. Písomné vyhlásenie, v ktorom sa uvádzajú dôvody odvolania uvedené v článku 33 ods. 4 druhom pododseku nariadenia (EÚ) 2023/2411, obsahuje jasné a jednoznačné označenie:

a) odvolacieho konania, ktorého sa týka, a to buď uvedením príslušného čísla odvolania, alebo rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smeruje, a to v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 3 tohto nariadenia;

b) dôvodov odvolania, na základe ktorých sa požaduje zrušenie napadnutého rozhodnutia;

c) skutočností, dôkazov a argumentov na podporu uvádzaných dôvodov.

2. Odôvodnenie sa podáva v rovnakom jazyku ako oznámenie o odvolaní.

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001 zo 14. júna 2017 o ochrannej známke Európskej únie (Ú. v. EÚ L 154, 16.6.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1001/oj).

3. Hneď po tom, ako sa odvolanie považuje za prípustné, odvolací senát oznámi odôvodnenie odporcovi, príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odporca a odvolateľ bydlisko alebo sídlo, v úradnom jazyku, v akom ho podal odvolateľ, spolu s jeho overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov. V prípade, že odporca má bydlisko alebo sídlo v tretej krajine, odvolací senát oznámi odôvodnenie odporcovi prípadne príslušnému orgánu tretej krajiny, v úradnom jazyku, v akom bolo podané, spolu s jeho overeným strojovým prekladom do úradného jazyka Únie, v ktorom odporca vykonal prvý procesný úkon v príslušnom konaní pred úradom.

Článok 5

Prípustnosť odvolania

1. Odvolací senát odvolanie zamietne ako neprípustné v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

a) ak oznámenie o odvolaní nebolo podané do dvoch mesiacov odo dňa uverejnenia rozhodnutia, voči ktorému smeruje odvolanie, v registri Únie, ako sa stanovuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2023/2411;

b) v prípade, že odvolanie nie je v súlade s článkom 33 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) 2023/2411, resp. s požiadavkami stanovenými v článku 3 ods. 1 písm. c) a článku 4 ods. 2 tohto nariadenia, pokiaľ sa tieto nedostatky neodstránia v lehote štyroch mesiacov odo dňa uverejnenia rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smeruje, v registri Únie;

c) v prípade, že oznámenie o odvolaní nie je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 3 ods. 1 písm. a) a b) a odvolateľ aj napriek upozorneniu zo strany odvolacieho senátu nenapravil tieto nedostatky v lehote na tento účel stanovej odvolacím senátom;

d) v prípade, že odôvodnenie nebolo podané v lehote do štyroch mesiacov odo dňa uverejnenia rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smeruje;

e) v prípade, že odôvodnenie nie je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 4 ods. 1 písm. a) a b) a odvolateľ aj napriek upozorneniu zo strany odvolacieho senátu nenapravil tieto nedostatky v lehote na tento účel stanovej odvolacím senátom.

2. V prípade, že sa odvolanie javí ako neprípustné, predseda odvolacieho senátu, ktorému bola predmetná vec pridelená podľa článku 35 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2018/625 môže požiadať odvolací senát, aby bezodkladne rozhodol o prípustnosti odvolania pred tým, ako sa odporcovi oznámi odvolanie, resp. odôvodnenie.

3. Odvolací senát musí vyhlásiť, že odvolanie sa považuje za nepodané, ak bol poplatok za odvolanie uhradený po uplynutí lehoty stanovenej v článku 33 ods. 4 prvej vete nariadenia (EÚ) 2023/2411 a v situácii uvedenej v článku 30 ods. 4 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2025/1956. V takýchto prípadoch sa uplatní odsek 2 tohto článku.

Článok 6

Vyjadrenie

1. Odporca môže podať vyjadrenie v ktoromkoľvek z úradných jazykov Únie do dvoch mesiacov odo dňa oznámenia odôvodnenia odvolateľa. Vo výnimočných prípadoch možno túto lehotu na základe odôvodnenej žiadosti odporcu predĺžiť.

2. Vyjadrenie musí obsahovať meno a adresu odporcu a musí *mutatis mutandis* spĺňať podmienky stanovené v článku 3 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 4 ods. 1 písm. a) a c) tohto nariadenia.

3. Vyjadrenie hneď po podaní oznámi odvolací senát odvolateľovi a príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, a to v úradnom jazyku, v akom ho podal odporca, spolu s jeho overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

4. Na základe odôvodnenej žiadosti odvolateľa podanej do dvoch týždňov od oznámenia vyjadrenia a jeho prekladu môže odvolací senát povoliť odvolateľovi doplniť odôvodnenie o repliku, a to v lehote, ktorú odvolací senát stanoví.

5. Doplňujúcu repliku hneď po podaní odvolací senát oznámi odporcovi a príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, a to v úradnom jazyku, v akom ju podal odvolateľ, spolu s jej overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

6. V prípade, že odvolací senát povolil odvolateľovi doplniť odôvodnenie replikou, odvolací senát takisto povolí odporcovi doplniť vyjadrenie duplikou v lehote určenej odvolacím senátom.

7. Dupliku hneď po podaní odvolací senát oznámi odvolateľovi, príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, a to v úradnom jazyku, v akom ju podal odporca, spolu s jej overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov. V prípade, že odporca alebo odvolateľ má bydlisko alebo sídlo v tretej krajine, odvolací senát oznámi vyjadrenie, doplňujúcu repliku a dupliku odvolateľovi alebo odporcovi, prípadne príslušnému orgánu tretej krajiny v úradnom jazyku, v akom boli podané, spolu s overeným strojovým prekladom týchto dokumentov do úradného jazyka Únie, v ktorom odvolateľ podal oznámenie o odvolaní alebo v ktorom odporca podal vyjadrenie.

Článok 7

Preskúmanie odvolania

1. Preskúmanie odvolania sa obmedzuje na dôvody uvedené v odôvodnení. Odvolací senát skúma právne okolnosti, ktoré účastníci nevzniesli, len vtedy, keď sa týkajú podstatných procesných náležitostí, resp. len ak je nutné vyriešiť ich s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie nariadenia (EÚ) 2023/2411 so zreteľom na skutočnosti, dôkazy a argumenty predložené účastníkmi.

2. Preskúmanie odvolania zahŕňa len návrhy alebo nároky, ktoré boli uvedené v odôvodnení odvolania a ktoré boli včas vznesené v konaní pred organizačným útvarom pre zemepisné označenia.

3. Odvolací senát môže akceptovať skutočnosti alebo dôkazy, ktoré mu boli predložené prvýkrát, len ak tieto skutočnosti alebo dôkazy spĺňajú tieto požiadavky:

a) zdajú sa na prvý pohľad relevantné z hľadiska vyriešenia sporu a

b) neboli predložené včas z oprávnených dôvodov, najmä ak len dopĺňajú relevantné skutočnosti a dôkazy, ktoré boli predložené včas, resp. ak sa predkladajú na spochybnenie zistení uskutočnených alebo preskúmaných na prvom stupni na vlastný podnet príslušného orgánu v rámci rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smeruje.

4. Ak sa odvolací senát rozhodne viesť konzultácie s poradným výborom počas odvolacieho konania, ako sa uvádza v článku 33 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2023/2411, odporca a odvolateľ a príslušné orgány alebo jednotné kontaktné miesta členského štátu, v ktorom majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, sa o takejto konzultácii informujú prostredníctvom digitálneho systému. Odvolací senát im spolu s oznámením o takejto konzultácii poskytne overený strojový preklad do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

5. Odvolací senát prostredníctvom digitálneho systému oznámi stanovisko poradného výboru odporcovi a odvolateľovi a príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členského štátu, v ktorom majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo. Odvolací senát im spolu so stanoviskom poradného výboru poskytne overený strojový preklad do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

6. V prípade, že odvolateľ alebo odporca majú bydlisko alebo sídlo v tretej krajine, odvolací senát oznámi informácie o konzultáciách a stanovisko poradného výboru odvolateľovi a odporcovi alebo prípadne príslušným orgánom tretej krajiny spolu s overeným strojovým prekladom do úradného jazyka Únie, v ktorom odvolateľ podal oznámenie o odvolaní, alebo v ktorom odporca podal vyjadrenie. V prípade, že odporca nepodal vyjadrenie, preklady sa poskytnú v jazyku, v ktorom odporca vykonal prvý procesný úkon v príslušnom konaní pred úradom.

Článok 8

Pripojenie sa k odvolaniu

1. Členský štát zastúpený svojím príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestom uvedeným v článku 12, resp. článku 19 ods. 5 nariadenia (EÚ) 2023/2411 (ďalej len „vedľajší účastník konania“) sa môže pripojiť k odvolaniu.

2. Vstup vedľajšieho účastníka do konania je vedľajší vo vzťahu k hlavnému konaniu a obmedzuje sa na úplné alebo čiastočné podporenie návrhov hlavného účastníka alebo jedného z hlavných účastníkov. Nepriznávajú sa ním rovnaké procesné práva ako tie, ktoré sú priznané hlavným účastníkom konania. Stáva sa bezpredmetným v dôsledku zastavenia konania alebo odstúpenia hlavného účastníka od konania alebo dohody medzi hlavnými účastníkmi, alebo ak je odvolanie vyhlásené za neprípustné. Členský štát prijme vec v stave, v akom sa nachádza v čase jeho vstupu ako vedľajšieho účastníka do konania.

3. Žiadosť o vstup vedľajšieho účastníka do konania sa oznámi odvolaciemu senátu v ktoromkoľvek z úradných jazykov Únie do štyroch mesiacov od uverejnenia informácie o podanom odvolaní v registri Únie. Oznámenie o vstupe vedľajšieho účastníka do konania podané po uplynutí tejto lehoty je neúčinné. V žiadosti sa uvedie strana, ktorú bude vedľajší účastník konania podporovať. Žiadosť o vstup vedľajšieho účastníka do konania obsahuje:

a) jasnú identifikáciu veci týkajúcej sa odvolania;

b) meno a adresu žiadateľa;

c) v prípade potreby označenie a adresu zástupcu žiadateľa o vstup vedľajšieho účastníka do konania;

d) návrhy, ktoré chce žiadateľ o vstup vedľajšieho účastníka do konania podporiť.

4. Žiadosť o vstup vedľajšieho účastníka do konania hneď po podaní odvolací senát oznámi odvolateľovi, odporcovi, príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, ako aj ostatným vedľajším účastníkom konania, a to v úradnom jazyku, v akom ju podal vedľajší účastník konania, spolu s jej overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

5. Odvolací senát bezodkladne poskytne vedľajšiemu účastníkovi konania všetky procesné dokumenty, ktoré sa doručujú účastníkom konania, spolu s overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie vedľajšieho účastníka konania.

6. Vedľajší účastník konania môže predložiť svoje vyjadrenie vedľajšieho účastníka konania v lehote, ktorú určí odvolací senát. Takéto vyjadrenie musí obsahovať:

a) návrhy vedľajšieho účastníka konania na úplnú alebo čiastočnú podporu návrhov niektorého z hlavných účastníkov konania;

b) dôvody a tvrdenia vedľajšieho účastníka konania a

c) v prípade potreby dôkazy a návrhy dôkazov.

7. Po podaní vyjadrenia vedľajšieho účastníka konania odvolací senát určí lehotu, v ktorej sa účastníci konania k nemu môžu vyjadriť. Účastníci konania majú možnosť odpovedať na vyjadrenie v ktoromkoľvek z úradných jazykov Únie.

8. Hneď po podaní vyjadrenia vedľajšieho účastníka konania a replík odvolací senát oznámi tieto dokumenty odvolateľovi, odporcovi, príslušným orgánom alebo jednotným kontaktným miestam členských štátov, v ktorých majú odvolateľ a odporca bydlisko alebo sídlo, ako aj ostatným vedľajším účastníkom konania, a to v úradnom jazyku, v akom ich podal vedľajší účastník konania, spolu s ich overeným strojovým prekladom do príslušného úradného jazyka Únie príslušných členských štátov.

9. V prípade, že odvolateľ alebo odporca majú bydlisko alebo sídlo v tretej krajine, odvolací senát oznámi vyjadrenie vedľajšieho účastníka konania a repliky odvolateľovi alebo odporcovi, prípadne príslušným orgánom tretej krajiny, v ktorej majú bydlisko alebo sídlo, spolu s overeným strojovým prekladom do úradného jazyka Únie, v ktorom odvolateľ podal oznámenie o odvolaní, alebo v ktorom odporca podal vyjadrenie. V prípade, že odporca nepodal vyjadrenie, preklady sa poskytnú v jazyku, v ktorom odporca vykonal prvý procesný úkon v príslušnom konaní pred úradom.

Článok 9

Formálny obsah rozhodnutia odvolacieho senátu

Rozhodnutia odvolacieho senátu obsahujú:

a) vyhlásenie, že bolo prijaté odvolacím senátom;

b) dátum, keď bolo rozhodnutie prijaté;

c) mená účastníkov konania a vedľajších účastníkov konania a prípadne mená zástupcov účastníkov konania a vedľajších účastníkov konania;

d) číslo odvolania, ktorého sa týka, a označenie rozhodnutia, voči ktorému odvolanie smerovalo v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 3 ods. 1 písm. c);

e) údaj o zložení odvolacieho senátu;

f) meno predsedu a členov, ktorí sa podieľali na rozhodovaní, vrátane uvedenia toho, kto v danej veci pôsobil ako spravodajca;

g) meno registrátora, resp. meno člena registratúry podpisujúceho v mene registrátora;

h) zhrnutie skutočností a argumentov predložených účastníkmi konania a vedľajšími účastníkmi konania;

i) vyhlásenie o dôvodoch, na základe ktorých bolo rozhodnutie prijaté;

j) uznesenie odvolacieho senátu;

k) v prípade konzultácie s poradným výborom číslo, dátum a zhrnutie stanoviska.

Článok 10

Oslobodenie od povinnosti prekladu v odvolaní

1. Príslušný orgán alebo jednotné kontaktné miesto členského štátu môže prostredníctvom osobitnej funkčnej e-mailovej schránky požiadať odvolací senát, aby neposkytoval preklady uvedené v článku 3 ods. 3, článku 4 ods. 3, článku 6 ods. 3, 5 a 7, článku 7 ods. 4 a 5 a článku 8 ods. 4, 5 a 8 tohto nariadenia. Takáto žiadosť sa podáva do 1. mája 2026. Členský štát v žiadosti jasne uvedie odkazom na príslušné články preklady, ktoré si neželá dostať.

2. Žiadosť o výnimku uvedenú v odseku 1 možno úplne alebo čiastočne vziať kedykoľvek späť rovnakým spôsobom, ako je opísané v uvedenom odseku.

Článok 11

Ďalšie pravidlá odvolania

Články 25, 28, 29 a 31 a články 34 až 48 delegovaného nariadenia (EÚ) 2018/625 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

Článok 12

Počítanie lehôt a ich trvanie

1. Lehota sa začína počítať v deň nasledujúci po dni, keď nastala rozhodná udalosť, t. j. buď procesný úkon, alebo uplynutie inej lehoty. Ak je takýmto procesným úkonom oznámenie, príslušnou udalosťou je dátum, keď je dokument oznámený alebo sa považuje za oznámený. Oznámenie vykonané prostredníctvom digitálneho systému sa považuje za oznámené v piaty kalendárny deň nasledujúci po dni, keď bol dokument vložený do schránky používateľa účtu v digitálnom systéme.

2. V prípade, že je lehota vyjadrená ako jeden rok alebo určitý počet rokov, uplynie v príslušnom nasledujúcom roku v mesiaci, ktorý má rovnaký názov, a v deň, ktorý má rovnaké číslo ako mesiac a deň, keď k príslušnej udalosti došlo. V prípade, že príslušný mesiac nemá deň s rovnakým číslom, lehota uplynie v posledný deň tohto mesiaca.

3. V prípade, že je lehota vyjadrená ako jeden mesiac alebo určitý počet mesiacov, uplynie v príslušnom nasledujúcom mesiaci v deň, ktorý má rovnaké číslo ako deň, keď k príslušnej udalosti došlo. V prípade, že príslušný nasledujúci mesiac nemá deň s rovnakým číslom, lehota uplynie v posledný deň tohto mesiaca.

4. V prípade, že je lehota vyjadrená ako jeden týždeň alebo určitý počet týždňov, uplynie v príslušnom nasledujúcom týždni v deň, ktorý má rovnaký názov ako deň, keď k príslušnej udalosti došlo.

Článok 13

Lehoty

1. Ak lehota nie je výslovne uvedená v nariadení (EÚ) 2023/2411, vykonávacom nariadení (EÚ) 2025/1956 alebo tomto nariadení, lehotu určí úrad. Lehoty stanovené úradom nesmú byť kratšie ako jeden mesiac a dlhšie ako šesť mesiacov.

2. S výhradou pre trvanie lehôt stanovené v nariadení (EÚ) 2023/2411, vykonávacom nariadení (EÚ) 2025/1956 alebo tomto nariadení, môže úrad na základe odôvodnenej žiadosti povoliť predĺženie lehoty. Takúto žiadosť predkladá dotknutý účastník pred uplynutím predmetnej lehoty. Pokiaľ ide o dvoch alebo viacerých účastníkov, úrad môže podmieniť predĺženie lehoty súhlasom ostatných účastníkov.

Článok 14

Uplynutie lehôt

1. Ak lehota uplynie v deň, keď úrad nie je otvorený, lehota sa predĺži do prvého nasledujúceho dňa, keď je úrad otvorený.

2. Ak lehota uplynie v deň, keď dôjde k všeobecnému prerušeniu elektronickej komunikácie, lehota sa predĺži do prvého nasledujúceho dňa, keď sa elektronická komunikácia obnoví.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* a uplatňuje sa od 1. decembra 2025.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. septembra 2025

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN